



A/9866
22 November 1974
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة التاسعة والعشرون
البند ٥٥ عن جدول الأعمال

ما للأعمال العالمي لحق الشعوب في تقرير المصير
والاستزاع في منح الاستقلال للبلدان والشعوب
المستعمرة عن أهمية لضمان حقوق الإنسان
ومراعاتها على الوجه الفعّال

تقرير اللجنة الثالثة

(جمهورية ألمانيا الاتحادية)

السيد ديتريش فون كيو

المقرر :

المحتويات

صفحة	الفقرات
٢	١ - ٤
٢	٥ - ٨
٦	٩

أولا : المقدمة
ثانيا : النظري مشروع القرار
ثالثا : توصية اللجنة الثالثة

أولا - مقدمة

١- أحالت الجمعية العامة ، في جلستها العامة ٢٢٣٧ المحقودة في ٢١ أيلول/سبتمبر ١٩٧٤ ، الى اللجنة الثالثة البند ٥٥ من جدول الأعمال المعنون " مالاعمال العالمي لحقوق الشعوب في تقرير المصير والاسراع في منح الاستقلال للبلدان والشعوب المستعمرة من أهمية لضمان حقوق الانسان ومراعاتها على الوجه الفعال . "

٢- ونظرت اللجنة في البند في جلساتها من ٢٠٨١ الى ٢٠٩٠ المحقودة في الفترة ما بين ٤ و ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٤ . وقد تضمنت المحاضر الموجزة لهذه الجلسات (A/C.3/SR.2081-2090) آراء ممثلي الدول الأعضاء .

٣- وكان أمام اللجنة ما يلي :

(أ) تقرير الأمين العام ، المعيد وفقا للفقرة ١٠ (أ) من قرار الجمعية العامة ٣١١٨ (٢٨-٥) المؤرخ في ١٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٣ . وقد تضمن معلومات بشأن التدابير التي اتخذت من جانب الوكالات المتخصصة والمؤسسات الدولية الأخرى المتصلة بالأمم المتحدة لتنفيذ قرارات الأمم المتحدة المتعلقة بهذا الموضوع (Add.1 و A/9638) . (Add 2-5 و Add1/Corr 1) .

(ب) تقرير الأمين العام المعيد وفقا لقرار الجمعية العامة ٣٠٧٠ (٢٨-٥) المؤرخ في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٣ ، والذي يتضمن معلومات من الدول بشأن التدابير التي اتخذت لتنفيذ القرار (A/9667/Add.1) .

٤- وفي الجلسة ٢٠٨١ المحقودة في ٤ تشرين الثاني/نوفمبر ، أدلى مدير شعبة حقوق الانسان ببيان تمهيدى عن البند .

ثانيا - النظر في مشروع القرار

٥- وفي الجلسة ٢٠٨٢ ، المحقودة في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ، عرض ممثل جمهورية تنزانيا المتحدة مشروع قرار (A/C.3/L 2128) بعنوان " مالاعمال العالمي لحق الشعوب في تقرير المصير والاسراع في منح الاستقلال للبلدان والشعوب المستعمرة من أهمية لضمان حقوق الانسان ومراعاتها على الوجه الفعال " كان مقدا من البلدان التالية : اثيوبيا ، الاردن ، افغانستان ، أوغندا ، بروندي ، الجزائر ، جمهورية تنزانيا المتحدة ، الجمهورية العربية السورية ، الجمهورية العربية الليبية ، جمهورية الكاميرون المتحدة ، رواندا ، زائير ، السودان ، سيراليون ، الصومال ، غامبيا ، غانا ، فيانا ، غينيا ، غينيا-بيساو ، كوبا ، الكويت ، كينيا ، مدغشقر ، مصر ،

المغرب ، موريتانيا ، النيجر ، نيجيريا ، اليمن ، اليمن الديمقراطية ، يوغوسلافيا ، وقد انضمت اليها فيما بعد البلدان التالية : الامارات العربية المتحدة ، البحرين ، ترينداد وتوباغو ، تشاد ، توغو ، الجمهورية الديمقراطية الألمانية ، داهومي ، زامبيا ، السنغال ، غابون ، غرينادا ، فولتا المليسا ، قطر ، لبنان ، مالي ، وماليزيا .

٦- وفي الجلسة ٢٠٩٠ المصقودة في ١٤ تشرين الثاني /نوفمبر ، كان أمام اللجنة مشروع قرار منقح (A/C.3/L.2128/Rev.1) قدمته البلدان نفسها ، وانضمت اليها فيما بعد بنغلاديش ، والكونغو ، وليبيريا ، وفيما يلي نص مشروع القرار :

ان الجمعية العامة ،

ان تؤكد من جديد ايمانها بالقرار ١٥١٤ (د-١٥) المؤرخ في ١٤ كانون الأول /ديسمبر ١٩٦٠ والذي يتضمن اعلان منح الاستقلال للبلدان والشعوب المستعمرة ، وبرنامج العمل من أجل التنفيذ التام لذلك الاعلان ، الوارد في القرار ٢٦٢١ (د-١٥) المؤرخ في ١٢ تشرين الأول /أكتوبر ١٩٧٠ ،

وان تذكر بقرارات عديدة ، منها قراراتها ٢٥٨٨ باء (د-٢٤) المؤرخ في ١٥ كانون الأول /ديسمبر ١٩٦٩ ، و٢٧٨٧ (د-٢٦) المؤرخ في ٦ كانون الأول /ديسمبر ١٩٧١ ، و٢٩٥٥ (د-٢٧) المؤرخ في ١٣ كانون الأول /ديسمبر ١٩٧٢ ، و٣٠٥٩ (د-٢٨) ، و٣٠٧٠ (د-٢٨) المؤرخان في ٣٠ تشرين الثاني /نوفمبر ١٩٧٣ ، والقرارات الأخرى المتعلقة بهذا الشأن والصادرة عن مجلس الأمن ،

وان تحيط علما مع التقدير بتقرير الأمين العام (A/9638 وA/9667).

وان تحيط علما مع الارتياح بالتأكيدات التي قدمتها حكومة البرتغال بالوفاء بالتزاماتها وفقا لميثاق الأمم المتحدة ، والتزام قرارات الأمم المتحدة المتعلقة بحق الشعوب الواقعة تحت الإدارة البرتغالية في تقرير المصير والاستقلال ،

وان تشمر بالسخط ازاء القمع المستمر ، والمعاملة اللاإنسانية والحاطة بالكرامة التي تفرض على الشعوب التي لا تزال واقعة تحت السيطرة الاستعمارية والأجنبية والقهر الأجنبي ، ولا سيما على الأفراد المعتقلين أو المسجونين بسبب الكفاح في سبيل تقرير المصير والاستقلال ،

وان تؤكد من جديد أن استقلال روديسيا الجنوبية لا ينبغي أن يتم التفاوض بشأنه مع نظام الحكم غير الشرعي ولكن مع الممثلين الحقيقيين والمعترف بهم لشعب روديسيا .

وان تأخذ في الاعتبار مسؤوليتها عن ايجاد كل التدابير الممكنة التي تمكن الشعوب المضطهدة من تحقيق الاستقلال وتقرير المصير ، وان تأسف في هذا الصدد للموقف المعوق الذي تتخذه بعض الدول الأعضاء ،

وان تدرك الحاجة الملحة لوضع حد في وقت مبكر للحكم الاستعماري ، والسيطرة الأجنبية ، والقهر الأجنبي ،

١- تؤكد من جديد حق جميع الشعوب الخاضعة للسيطرة الاستعمارية والأجنبية والقهر الأجنبي ، غير القابل للتصرف ، في تقرير المصير ، والحرية ، والاستقلال وفقا للقرار ١٥١٤ (د- ١٥) ، وقرارات الأمم المتحدة الأخرى في هذا الشأن ؛

٢- وتجدد نداءها لجميع الدول كيما تعترف بحق جميع الشعوب التي تتعرض للسيطرة الاستعمارية والأجنبية والقهر الأجنبي في تقرير المصير والاستقلال ، وتقدم لها المساعدات الممنوعة والمادية وغيرها من أشكال المساعدة في كفاحها في سبيل الممارسة الكاملة لحقوقها ، غير القابل للتصرف ، في تقرير المصير والاستقلال ؛

٣- وتؤكد من جديد شرعية كفاح الشعوب في سبيل التحرر من السيطرة الاستعمارية والأجنبية والقهر الأجنبي بكافة الوسائل المتاحة ، بما في ذلك الكفاح المسلح ؛

٤- وتطالبها بالاحترام التام للحقوق الأساسية للأفراد المحبوسة لجميع الأشخاص المعتقلين أو المسجونين بسبب كفاحهم عن أجل تقرير المصير والاستقلال ، وباحترام الدقيق للمادة ٥ من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان التي تقضي بعدم جواز تعريض أي إنسان للتعذيب أو غيره من ضروب المعاملة اللاإنسانية أو الحاطة بالكرامة ، وبالإفراج عن هؤلاء الأشخاص فوراً ؛

٥- وترحب باعتراف حكومة البرتغال بحق جميع الشعوب الواقعة تحت إدارتها الاستعمارية في تقرير المصير والاستقلال وبالمبادرات التي تم بالفعل اتخاذها في هذا الشأن ؛

٦- وتحث حكومة البرتغال على أن تؤمن إنجاز عملية تمكين الشعوب التي مازالت واقعة تحت إدارتها الاستعمارية من نيل تقرير المصير والاستقلال دون إبطاء لا مبرر له ؛

٧- وتدين بشدة جميع الحكومات التي لا تعترف بحق الشعوب الواقعة تحت السيطرة الاستعمارية والأجنبية والقهر الأجنبي ، وعلى الأخص شعوب إفريقيا والشعب الفلسطيني ، في تقرير المصير والاستقلال ؛

٨- وتشجب بشدة كذلك سياسات الدول الأعضاء في منظمة حلف شمال الأطلسي وجميع البلدان التي تؤدي علاقاتها العسكرية ، أو الاقتصادية ، أو الرياضية ، أو السياسية مع نظم الحكم العنصرية في الجنوب الإفريقي وفيه من الجهات التي تشجع هذه النظم على التمدد في قمعها لأمانى الشعوب في تقرير المصير والاستقلال ؛

٩- وتدعو هذه البلدان إلى إعادة النظر في سياستها وإلى قطع جميع صلاتها بالنظم العنصريين الحاكمين في إفريقيا الجنوبية وروديسيا الجنوبية ؛

١٠- وتجدد الاعراب عن تقديرها للحكومات ، ووكالات الأمم المتحدة ، والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية لجهودها في تقديم مختلف أشكال المساعدة إلى الشعوب في الأقاليم غير المستقلة ، وتناشد زيادة تلك المساعدة ؛

١١- وتطلب الى الأمين العام أن يواصل تقديم المساعدة للوكالات المتخصصة وغيرها من المنظمات الداخلة في مجموعة مؤسسات الأمم المتحدة ، في وضع تدابير لتقديم مزيد من المساعدة الدولية لشعوب الأقاليم المستعمرة ؛

١٢- وتطلب الى الأمين العام أن يقدم الى الجمعية العامة في دورتها الثلاثين تقريراً عن تنفيذ هذا القرار .

٧- وفي الجلسة نفسها ، أدخل ممثل جمهورية تانزانيا المتحدة ، نيابة عن مقدمي مشروع القرار ، تنقيحاً شفويًا على الفقرة السادسة من منطوق مشروع القرار المنقح يقضي بإحلال لفظة "تواصل تأمين" محل لفظة "تؤمن" وإضافة لفظتي "انتهاء الاستعمار" بعد لفظة "عملية" وحذف عبارة "لا يبررله" .

٨- وفي الجلسة نفسها ، وعلى أثر طلب قدمه ممثل أوروغواي صوتت اللجنة على الفقرات ٣ و ٨ و ٩ من المنطوق كل على حده ، وعلى مشروع القرار المنقح (A/C.3/ L.2128 /Rev.1) كما تم تنقيحه شفويًا ، وكانت نتيجة التصويت كما يلي :

(أ) بقيت الفقرة ٣ من المنطوق كما هي بأغلبية ٧٣ صوتاً ، مقابل ١٠ مع امتناع ١٨ عضواً عن التصويت ؛

(ب) بقيت فقرة المنطوق ٨ كما هي بأغلبية ٧٣ صوتاً ، مقابل ٩ أصوات مع امتناع ٢٠ عضواً عن التصويت ؛

(ج) بقيت فقرة المنطوق ٩ كما هي بأغلبية ٧٦ صوتاً مقابل ٨ أصوات ، وامتناع ٢١ عضواً عن التصويت ؛

(د) اعتمد مشروع القرار في مجموعه بصيغته المنقحة شفويًا بنداء الأسماء وذلك بأغلبية ١٠٤ مقابل صوت واحد ، وامتناع ١٩ عضواً عن التصويت . (أنظر الفقرة ٩ أدناه) . وكان التصويت كما يلي :

الى جانب القرار : اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، اشيوييا ، الأرجنتين ، الاردن ، اسبانيا ، استراليا ، افغانستان ، اكوادور ، البانيا ، الامارات العربية المتحدة ، اندونيسيا ، أفغانستان ، ايران ، باكستان ، البحرين ، البرازيل ، بربادوس ، البرتغال ، بلغارييا ، بنغلاديش ، بنما ، بوتان ، بوتسوانا ، بورما ، بوروندي ، بولندا ، بيرو ، تايلند ، تركيا ، ترينيداد وتوباغو ، تشاد ، تشيكوسلوفاكيا ، توغو ، تونس ، جامايكا ، الجزائر ، جمهورية افريقيا الوسطى ، جمهورية أوكرانيا الاشتراكية السوفياتية ، جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية ، جمهورية تنزانيا المتحدة ، جمهورية خمير ، الجمهورية الدومينيكية ، الجمهورية الديمقراطية الألمانية ، الجمهورية العربية السورية ، الجمهورية العربية الليبية ،

جمهورية الكاميرون المتحدة ، داهومي ، رواندا ، رومانيا ، زائير ، زامبيا ، سرى لانكنا ،
سنغافورة ، السنغال ، السودان ، سيراليون ، شيلي ، الصومال ، الصين ، العراق ،
عمان ، غابون ، غامبيا ، غانا ، غواتيمالا ، غيانا ، غينيا ، غينيا بيساو ، الفلبين ، فنزويلا ،
فولتا العليا ، فيجي ، قبرص ، كوبا ، كوستاريكا ، كولومبيا ، الكونغو ، الكويت ، كينيا ،
لاوس ، لبنان ، ليبيريا ، ليسوتو ، مالي ، ماليزيا ، مدغشقر ، مصر ، المغرب ، المكسيك ،
المملكة العربية السعودية ، منغوليا ، موريتانيا ، نيبال ، نيجيريا ، نيكاراغوا ، نيوزيلندا ،
الهند ، هندوراس ، هونغاريا ، اليمن الديمقراطية ، يوغوسلافيا ، اليونان .

ضد القرار : اسرائيل

ممتنعون عن التصويت : المانيا (جمهورية - الاتحادية) ، ايرلندا ، ايسلندا ، ايطاليا ، بلجيكا ،
الدانمرك ، السلفادور ، سوازيلند ، السويد ، فرنسا ، فنلندا ، كندا ، ملاوى ، المملكة
المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية ، النرويج ، النمسا ، هولندا ، الولايات
المتحدة ، اليابان .

ثالثا - توصية اللجنة الثالثة

٩ - أوصت اللجنة الثالثة الجمعية العامة باعتماد مشروع القرار التالي :

ما للأعمال المالي لحق الشعوب في تقرير المصير والاسراع في منح
الاستقلال للبلدان والشعوب المستعمرة من أهمية لضمان حقوق
الانسان ومراعاتها على الوجه الفصالح

ان الجمعية العامة ،

ان تؤكد من جديد ايمانها بالقرار ١٥١٤ (د - ١٥) المؤرخ في ١٤ كانون الأول / ديسمبر
١٩٦٠ والذي يتضمن اعلان منح الاستقلال للبلدان والشعوب المستعمرة ، وبرنامج العمل -
أجل التنفيذ التام لذلك الاعلان ، الوارد في القرار ٢٦٢١ (د - ٢٥) المؤرخ في ١٢ تشرين الأول /
أكتوبر ١٩٧٠ ،

وان تذكر بقرارات عديدة ، منها قراراتها ٢٥٨٨ باء (د - ٢٤) المؤرخ في ١٥ كانون الأول /
ديسمبر ١٩٦٩ ، و ٢٧٨٧ (د - ٢٦) المؤرخ في ٦ كانون الأول / ديسمبر ١٩٧١ ، و ٢٩٥٥ (د - ٢٧)
المؤرخ في ١٢ كانون الأول / ديسمبر ١٩٧٢ ، و ٢٩٦٣ هاء (د - ٢٧) المؤرخ في ١٣ كانون الأول /
ديسمبر ١٩٧٢ ، و ٣٠٥٩ (د - ٢٨) ، و ٣٠٧٠ (د - ٢٨) المؤرخان في ٣٠ تشرين الثاني /
نوفمبر ١٩٧٣ ، وقرارات مجلس الأمن المتعلقة بهذا الشأن ،

- وان تحيط علما مع التقرير بتقريرى الأمين العام (١) ،
- وان تحيط علما مع الارتياح بالتأكيدات التي قدمتها حكومة البرتغال بأنها ستفي بالتزاماتها وفقا لميثاق الأمم المتحدة ، وتلتزم بقرارات الأمم المتحدة المتعلقة بحق الشعوب الواقعة تحت الإدارة البرتغالية في تقرير المصير والاستقلال ،
- وان تشمر بالسخط ازاء القمع المستمر ، والمعاملة اللاإنسانية والحاطة بالكرامة التي تفرض على الشعوب التي لا تزال واقعة تحت السيطرة الاستعمارية والأجنبية والقهر الأجنبي ، ولا سيما على الافراد المعتقلين أو المسجونين بسبب الكفاح في سبيل تقرير المصير والاستقلال ،
- وان تؤكد من جديد أن استقلال روديسيا الجنوبية لا ينبغي أن يتم التفاوض بشأنه مع نظام الحكم غير الشرعي ولكن مع الممثلين الحقيقيين والمُعترف بهم لشعب روديسيا ،
- وان تأخذ في الاعتبار مسؤوليتها في ايجاد كل التدابير الممكنة التي تمكن الشعوب المضطهدة من تحقيق الاستقلال وتقرير المصير ، وان تأسف في هذا الصدد للوقوف المحق الذي تتخذه بعض الدول الأعضاء ،
- وان تدرك الحاجة الملحة لوضع حد في وقت مبكر للحكم الاستعماري ، والسيطرة الأجنبية ، والقهر الأجنبي ،
- ١- تؤكد من جديد حق جميع الشعوب الخاضعة للسيطرة الاستعمارية والأجنبية والقهر الأجنبي ، غير القابل للتصرف ، في تقرير المصير ، والحرية ، والاستقلال وفقا لقرار الجمعية العامة ١٥١٤ (١٥-٢) ، وقرارات الأمم المتحدة الأخرى في هذا الشأن ؛
- ٢- وتجدد نداءها لجميع الدول كيما تعترف بحق جميع الشعوب التي تتعرض للسيطرة الاستعمارية والأجنبية والقهر الأجنبي في تقرير المصير والاستقلال ، وتقدم لها المساعدات المعنوية والمادية وغيرها من أشكال المساعدة في كفاحها في سبيل الممارسة الكاملة لحقها ، غير القابل للتصرف ، في تقرير المصير والاستقلال ؛
- ٣- وتؤكد من جديد شرعية كفاح الشعوب في سبيل التحرر من السيطرة الاستعمارية والأجنبية والقهر الأجنبي بكافة الوسائل المتاحة ، بما في ذلك الكفاح المسلح ؛
- ٤- وتطالب بالاحترام التام للحقوق الأساسية للأفراد المحلوكه لجميع الأشخاص المعتقلين أو المسجونين بسبب كفاحهم من أجل تقرير المصير والاستقلال ، وبالاحترام الدقيق للمادة ٥ من

(١) A/9638 و Add.1 و Add.1/Corr.1 و Add.2 و A/9667 و Add.1 .

الاعلان العالمي لحقوق الانسان التي تقضي بعدم جواز تعريض أى انسان للتعذيب أو غيره من ضروب المعاملة اللاانسانية أو الحاطة بالكرامة ، وبالإفراج عن هؤلاء الأشخاص فوراً ؛

٥- وترحب باعتراف حكومة البرتغال بحق جميع الشعوب الواقعة تحت إدارتها الاستعمارية في تقرير المصير والاستقلال وبالجهود التي تم بالفعل اتخاذها في هذا الشأن ؛

٦- وتحث حكومة البرتغال على أن تواصل تأمين إنجاز عملية إنهاء الاستعمار التي تمكن الشعوب التي عازلت واقعة تحت إدارتها الاستعمارية من نيل تقرير المصير والاستقلال ، دون أى إبطاء ؛

٧- وتدين بشدة جميع الحكومات التي لا تعترف بحق الشعوب الخاضعة للسيطرة الاستعمارية والأجنبية والقهر الأجنبي ، وعلى الأخص شعوب إفريقيا والشعب الفلسطيني ، في تقرير المصير والاستقلال ؛

٨- وتشجب بشدة كذلك سياسات الدول الأعضاء في منظمة علف شمال الأطلسي وجميع البلدان التي تؤدي علاقاتها العسكرية ، أو الاقتصادية ، أو الرياضية ، أو السياسية مع مثلهم الحكم المنصرية في الجنوب الإفريقي وغيره من الجهات التي تشجع هذه النظم على التمدد في قمعها لأعاني الشعوب في تقرير المصير والاستقلال ؛

٩- وتدعو هذه البلدان إلى إعادة النظر في سياستها وإلى قطع جميع صلاتها بالنظامين المنصريين الحاكمين في إفريقيا الجنوبية وروديسيا الجنوبية ؛

١٠- وتجدد الأعراب عن تقديرها للحكومات ، ووكالات الأمم المتحدة ، والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية لجهودها في تقديم مختلف أشكال المساعدة إلى الشعوب في الأقاليم غير المستقلة ، وتناشد زيادة تلك المساعدة ؛

١١- وتطالب إلى الأمين العام أن يواصل تقديم المساعدة للوكالات المتخصصة وغيرها من المنظمات الداخلة في مجموعة مؤسسات الأمم المتحدة ، في وضع تدابير لتقديم مزيد من المساعدة الدولية لشعوب الأقاليم المستعمرة ؛

١٢- وتطالب إلى الأمين العام أن يقدم إلى الجمعية العامة في دورتها الثلاثين تقريراً عن تنفيذ هذا القرار .